

ÁNGEL  
SOLO

SONIA  
ALMARCHA

MARCIAL  
ÁLVAREZ

ADOLFO  
FERNÁNDEZ

RAFAEL  
CALATAYUD

YOIMA  
VALDÉS

MARIANO  
LLORENTE



# en la orilla

ADAPTACIÓN TEATRAL  
DE LA NOVELA DE  
RAFAEL CHIRBES

DIRECCIÓN  
ADOLFO FERNÁNDEZ

UNA COPRODUCCIÓN DE



lapavana.



CDN  
Centro Dramático Nacional



EMILIA YAGÜE  
PRODUCCIONES

CON LA COLABORACIÓN DE



# en la orilla

PREMIO NACIONAL DE NARRATIVA



PREMIO NACIONAL DE LA CRÍTICA



PREMIO FRANCISCO UMBRAL



MEJOR LIBRO DEL AÑO 2013  
PARA BABELIA DE EL PAÍS,  
EL CULTURAL DE EL MUNDO  
Y EL DIARIO ABC



# sinopsis



El hallazgo de un cadáver en el pantano de Olba pone en marcha la narración. Su protagonista, Esteban, se ha visto obligado a cerrar la carpintería de la que era dueño, dejando en el paro a los que trabajaban para él. Mientras se encarga de cuidar a su padre, enfermo en fase terminal, Esteban indaga en los motivos de una ruina que asume en su doble papel de víctima y de verdugo, y entre cuyos escombros encontramos los valores que han regido una sociedad, un mundo y un tiempo.



en la orilla

2

# notas de dirección

## FASCINACIÓN POR UN AUTOR

Al mismo tiempo que concluía la dirección de **Ejecución hipotecaria**, de Miguel Ángel Sánchez, se publicaba la última novela de Chirbes, **En la orilla**. Fan como soy del autor, tuve que hacer un esfuerzo disciplinario para no lanzarme con avidez a su lectura, básicamente porque es un autor que me arrebató de tal manera que puedo desaparecer -literalmente- de la circulación para sumergirme como un esclavo en sus propuestas literarias. Desde la lectura de su primera novela hasta aquí siempre he sentido la tentación de adaptar al teatro sus decadentes paisajes de truhanes reconocibles, perdedores barcos a la deriva, paraísos que con el tiempo devinieron terrenales, traiciones maquilladas con el cáncer de la hipocresía, seres que se formaron en el suburbio de la mala praxis política y arrastraron en su caída valores recientemente conquistados, mujeres y hombres que sucumbieron en la efímera fantasía de banales burbujas...

En apariencia personajes y situaciones de indudable peso dramático, historias con principio, centro y final que siempre dejan una sustancia reflexiva para que se la cocine el propio cliente. Contextualizadas hábilmente en la oportuna actualidad para que el enganche sea directo, contundente, sin necesidad de tener que acudir a hemerotecas (siempre se habla del hoy) ni formar parte de élites intelectuales. La verdad pura y dura que nos rodea, la descripción del caos desde su origen hasta el presente. Aquí, ahora, en nuestro fango particular.

Todo aparentemente muy teatral en la medida que la lectura nos proporciona imágenes poderosas y enfrentamientos de personajes antagónicos que en sí mismos son un dechado de virtud dramática. Pero siempre hay un pero. Porque Chirbes se explaya en la interioridad de sus personajes, lo que éstos piensan y sienten sobre sí mismos y sobre el mundo que habitan y sus complejas relaciones; y lo hace con el lenguaje de lo íntimo. Y esto frena la necesaria extroversión que exige el hecho teatral. Por tanto, surge la necesidad de encontrar un lenguaje que traduzca a las tablas el otro lenguaje minimalista que propone el autor.

Como metáfora aparece un personaje que se convierte en fundamental a lo largo de la historia: el pantano. El pantano, principio y génesis de la vida y de la riqueza y lugar final donde nos retiramos transmutados en detritus. El pantano como eufemismo y el individuo como narrador de su caverna íntima. Y seres decadentes relacionándose cínicamente entre anécdotas mundanas, putas, coches última gama, caldos exquisitos y demás parafernalias de 'bon vivant', con una única intención: esconder sus miserias. Temerosos de ser descubiertos desnudos y frágiles en el prosaico hábitat de sus descerebradas y estériles vidas. >>

en la orilla

3

Entre ellos, silenciado por la enfermedad y la vida, el viejo. Testigo amargo de las vicisitudes de unos vástagos que renegaron de principios que hablaban de justicia social, derechos humanos y libertades. Mudo espectador, impasible, viendo cómo se derrumba el imperio pequeño que construyó con sus delicadas manos de artesano, cómo le arrebatan ese romántico espacio construido a base de tesón, dignidad y memoria, sin ambiciones obscenas, sin codicia, sin despidos, sin especulación, con la razón que da la honestidad.



Y todo impregnado en decadencia. Emprendedores que quisieron más. Y luego mucho más. Engañando a hermanos. Vendiendo a madres. El que colocaba preferentes, el del todoterreno de marchas automáticas, aquél que hizo el cursillo acelerado de enología y buenas costumbres, el asiduo del burdel que aseguraba que todas las putas le adoraban, el ostentoso, el voceras, el de las líneas de crédito y las oportunidades exprés, el que despedía, el comisionista, el que se acercó a la política para aprovecharse. En fin, toda esa galería de monstruos reconocibles que transitan por la novela y ocupan un lugar privilegiado en la “marca España”.

Llego hasta aquí intentando explicar qué es lo que me induce a elegir esta historia de paisajes tan abstractos (tan poco teatrales) y de personalidades tan extremadamente introvertidas (menos teatral aún; ríase usted de Bergman) y a decidir ponerla en pie sobre las tablas de un escenario. Y concluyo que es la pura fascinación por el autor, por su estilo, por su forma narrativa, porque justamente lo anti-teatral de su propuesta literaria es lo que me conmueve. Sé que he perdido la objetividad, me he convertido en un fan, pero convengamos que ninguna novela como **En la orilla** ha descrito mejor este muestrario de burgueses de medio pelo caídos en desgracia el día después de la explosión de la burbuja.

Bienvenidos al abismo.

**Adolfo Fernández**



en la orilla

4

# sobre la novela

*“En la orilla nace de las pavesas de **Crematorio**, del mal olor que deja la especulación y una crisis que trasciende lo económico”*

Rafael Chirbes

Después de su novela **Crematorio** (2007), llevada a la pantalla en una miniserie protagonizada por Pepe Sancho (2011) y considerada por algunos críticos como la mejor novela en lengua castellana del siglo XXI tras **La fiesta del chivo** de Vargas Llosa, Rafael Chirbes ahonda con **En la orilla** en la debacle como lógica continuación tras la borrachera de especulación y de burbuja inmobiliaria donde el ladrillo se hizo Dios -o sea, dinero- en una liturgia de transustanciación sin escrúpulos. Y sea -o no- la segunda parte de **Crematorio**, el hecho es que **En la orilla** comienza prácticamente donde acaba **Crematorio**, esto es “con un perro escarbando en la carroña”, en palabras del propio Chirbes.

Presentar la novela no es tarea fácil, ni siquiera para su autor: “¿Trata sobre la corrupción? No. ¿Sobre el crimen? No. ¿Sobre el suicidio? No. ¿De sexo? Tampoco. Al final, insistirán: 'pero, estaban enamorados, o no? Pues yo qué sé, contestaré. Si lo supiera, lo habría dicho. La literatura trata de la complejidad de la vida”. De lo que no parece haber duda es sobre su catalogación como “la novela definitiva sobre la crisis”. Sentencia que tras la apariencia de rotundidad comprime en demasía su esencia, dejando escapar gran parte de su contenido, comenzando por una dualidad tanto reflexiva como descriptiva, de la inmediata realidad que sufre nuestro país. Si existe una crisis económica, viene acompañada de una crisis de valores -de ética, en suma- no menos perniciosa. Chirbes constata en un estilo machadiano, sin adornos, la continuidad de sus dos últimas novelas: “Mientras en **Crematorio** había modernidad, agitación, riqueza, ladrillo y costa, aquí lo que hay es el mundo abandonado que había detrás de eso, el patio trasero, donde todo se está pudriendo”. Su estilo realista ante la crónica, galdosiano -del que se considera sin tapujos admirador, y habría que añadir deudor viendo cómo utiliza la narración, de qué modo se sumerge en la conciencia o bucea en la memoria y en la fluidez de los no pródigos diálogos-, respira por los poros de la novela de igual modo que por los pensamientos del escritor: “**Crematorio** era el esplendor y **En la orilla** es la caída”.

Un realismo social vivificado, del que una figura crítica como Carlos Boyero dice lo siguiente: “Leí la impresionante **Crematorio** en estado de shock, aterrado por el análisis que hace de la capacidad del ser humano para corromperse, por la fuerza y la complejidad de esos monólogos interiores en los que los personajes utilizan el bisturí consigo mismo y con los demás, por una prosa dura, torrencial, conmovedora y soterradamente lírica, por frases que te remueven como un puñetazo en el hígado y se quedan grabadas en la memoria, por el sarcasmo utilizado como una de las bellas artes... En ese mural de >>

en la orilla

5

la podredumbre ya no se salva ni dios. Ganadores y perdedores están inmersos en la misma miseria moral... Te sientes noqueado al acabar este retrato tan negro, tan profundo, tan desolador, tan cruel, tan hermoso”.

También Fernando Valls nos ofrece una reflexión incisiva de la novela: “Chirbes nos proporciona una visión crítica, pesimista, incluso corrosiva, pero también lúcida, de la condición humana, como antes lo hicieron Miguel Espinosa o Thomas Bernhard: de los perversos mecanismos que rigen el funcionamiento de la sociedad, del triunfo y del fracaso; y de las relaciones personales: de la lucha que mantenemos con la familia, los amigos y los subordinados. O de cómo el mundo aparece gobernado por los pecados capitales: la avaricia, la ira, la lujuria y la gula sobre todo”.

Blanca Berasátegui entrevistó al autor a principios del pasado año y subrayó que “La novela es de una densidad literaria y una carga simbólica apabullantes. Retumban las voces desde el estercolero, y en ese patio trasero que teníamos olvidado todo son sueños rotos”.



Luis García Montero también reflexiona sobre otro iceberg de la novela: “...la Transición no fue en realidad el paso de una dictadura a una democracia, sino la época en la que pasamos de los códigos económicos y vitales del subdesarrollo a las conductas del capitalismo avanzado. Una mutación antropológica. La prepotencia del lujo, encadenada siempre al imperio del instante, no dudó en traicionar los viejos ideales y devorar la memoria al mismo tiempo que cancelaba el futuro como lugar solidario. Los jóvenes rebeldes se iban vendiendo al poder, mientras el dinero lo corrompía todo”.

Sobre nuestra historia reciente de España, y no por cercanía menos oscura, Alfonso Armada encabezó su entrevista con el autor con un rotundo: “No hay riqueza inocente”, donde el autor se expresaba así: “¿Tras la guerra civil hay alguna fortuna legítima? Ninguna. Porque los que las han mantenido ha sido por connivencia y los que se han

enriquecido a la primera ha sido por expropiaciones, por contratas, por subcontratas. No hay riqueza inocente. En cambio sus hijos sí que son inocentes. Sus hijos son mis contemporáneos”, y ante la argumentación del periodista alegando que no eran (los hijos) culpables de los pecados de sus padres, sentenció: “Pero gozan de ellos”.

*“Crematorio era el esplendor y En la orilla es la caída”*

en la orilla

6

# ficha técnica y artística

## REPARTO

Esteban .....	<b>ADOLFO FERNÁNDEZ</b>
Justino .....	<b>MARCIAL ÁLVAREZ</b>
Francisco / Julio .....	<b>RAFAEL CALATAYUD</b>
Liliana .....	<b>YOIMA VALDÉS</b>
Leonor / Ahmed / Yagüe .....	<b>SONIA ALMARCHA</b>
Pedrós .....	<b>MARIANO LLORENTE</b>
Padre / Rachid / Álvaro .....	<b>ÁNGEL SOLO</b>

## FICHA ARTÍSTICA

Autor .....	<b>RAFAEL CHIRBES</b>
Adaptación .....	<b>ÁNGEL SOLO</b> y <b>ADOLFO FERNÁNDEZ</b>
Dirección .....	<b>ADOLFO FERNÁNDEZ</b>
Asistente de dirección .....	<b>NURIA HERNANDO</b>
Diseño de iluminación .....	<b>PEDRO YAGÜE</b>
Sonido y música original .....	<b>MIGUEL GIL</b>
Escenografía y audiovisuales .....	<b>EMILIO VALENZUELA</b>
Vestuario .....	<b>BLANCA AÑÓN</b>
Servicios técnicos .....	<b>TARIMA</b> <b>Logística del Espectáculo</b>
Prensa y comunicación .....	<b>MARÍA DÍAZ</b>
Diseño gráfico .....	<b>MINIM COMUNICACIÓN</b>
Productores ejecutivos .....	<b>CRISTINA EL SO</b> y <b>JOSÉ ALBERTO FUENTES</b>
Distribución .....	<b>EMILIA YAGÜE PRODUCCIONES</b> y <b>TERESA DE JUAN</b>

**UNA COPRODUCCIÓN DE  
K.PRODUCCIONES (PAÍS VASCO),  
LA PAVANA/DIPUTACIÓN DE VALENCIA (COMUNIDAD VALENCIANA),  
EMILIA YAGÜE PRODUCCIONES (COMUNIDAD DE MADRID)  
Y CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL (INAEM).**

en la orilla

7



# rafael chirbes

## AUTOR



Escritor y crítico literario español nacido en Tabernes de Valldigna, Valencia, el 27 de junio de 1949. Estudió Historia Moderna y Contemporánea en Madrid, pasando después a Marruecos (en donde fue profesor de español), París, Barcelona, A Coruña o Extremadura, regresando en 2000 a Valencia. Fue crítico literario durante un tiempo, centrándose después en los relatos de viajes y las reseñas gastronómicas (por ejemplo en la prestigiosa revista especializada *Sobremesa*).

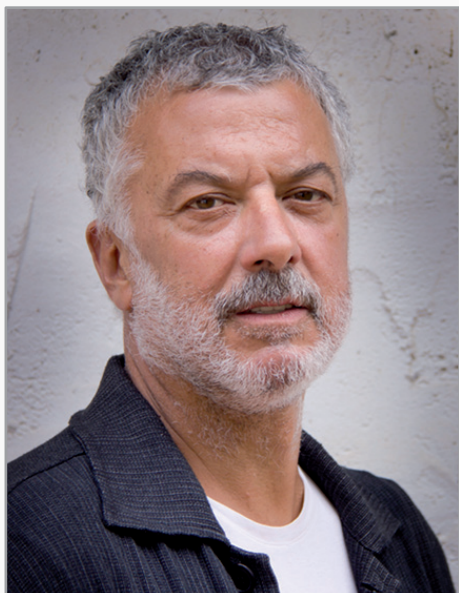
Su primera novela, **Mimoun** (1988), fue finalista del Premio Herralde y su obra **La larga marcha** (1996) fue galardonada con el premio alemán SWR-Bestenliste. Con esta novela inició una trilogía sobre la sociedad española que abarca desde la posguerra hasta la transición, que se completa con

**La caída de Madrid** (2000) y **Los viejos amigos** (2003). Con **Crematorio** (2007), un retrato de la especulación inmobiliaria, recibió el Premio Nacional de la Crítica, además de muchos otros reconocimientos tanto de la crítica especializada como del público.

En 2013 publica **En la orilla** que es considerado el mejor libro del año para los críticos de Babelia de EL PAÍS, El Cultural de EL MUNDO y el diario ABC y con el que obtiene de nuevo el Premio Nacional de la Crítica 2014, el Premio Francisco Umbral y el Premio Nacional de Narrativa.

# adolfo fernández

## DIRECTOR Y COADAPTADOR



Actor, director y productor teatral.

Se inicia en la dirección a finales de los años 80, estando al cargo de la Escuela de Teatro de Sestao, con los espectáculos **Historia de un ejecutivo** y **Ojos ciegos**.

Posteriormente dirige el espectáculo **Dulce puta**, de Joan Vilacasa, para la compañía Acción Producciones, con el que la actriz Itziar Lazkano obtuvo el Premio Ercilla. Repuesto en el año 2001 por la compañía Txalo Producciones.

En los siguientes años, dirige **Woyceck**, de Georg Büchner y adaptación de Alfonso Sastre, por encargo del Ayuntamiento de Bilbao.

Funda con Eguzki Zubia la compañía Dar-Dar, donde se hace cargo de la dirección de los espectáculos **La cantante calva**, de Ionesco, y **Edgard** (creación colectiva).

Colabora con la compañía Tarima, donde dirige **Gaspar Book**, de Juan Luis San José y Xabi Puerta, autores también de **Canal TVT** (Premio Ercilla 1991) y **Domingueros**.

La siguiente década la dedica a su faceta actoral, hasta que en el año 2002 funda la compañía K. Producciones, que enfoca a la selección de textos de autores contemporáneos (Álamo, Desola, Caballero, Amezcua, Azama, Tanovic...) y en la que compagina su actividad como actor con la de productor (Ver "K. Producciones", pág. 25).

En el año 2010, retoma su actividad como director con el espectáculo **19:30**, de Patxi Amezcua, una coproducción de K. Producciones y Teatro Arriaga de Bilbao, del que también hace la dirección de actores para el programa Estudio 1 de TVE.

En 2012 dirige y estrena en el Centro Dramático Nacional una nueva coproducción de K. Producciones con el Teatro Arriaga, **Naturaleza muerta en una cuneta**, que recibe tres candidaturas a los Premios Max; y en 2013, **Ejecución hipotecaria**, que obtiene tres candidaturas a los Premios Max, consiguiendo el de Mejor Autor Revelación.

En 2015 dirige y protagoniza la adaptación teatral de **La flaqueza del bolchevique** de Lorenzo Silva.

# ángel solo

## COADAPTADOR



Titulado en Interpretación por la Real Escuela Superior de Arte Dramático (Madrid, 1985-1988).

Miembro de la Academia de las Artes Escénicas, la Asociación de Autores de Teatro y ASSITEJ.

Miembro del Laboratorio Estable de Dramaturgia de Teatro del Astillero (2004-2011) junto a Juan Mayorga, José Ramón Fernández, Guillermo Heras, Raúl Hernández Garrido, Luis Miguel González Cruz e Inmaculada Alvear, ha estudiado Dramaturgia con Ernesto Caballero, Alexander Galin, Ronald Brouwer e Ignacio García May, entre otros.

Ha publicado obras y piezas breves para las editoriales Anaya (**Blanco, el libro que nació sin tinta**, premio Accésit de Teatro SGAE de Teatro Infantil y Juvenil), Ñaque (**Treinta grados de frío**, coautor), Asociación de Autores de Teatro (**CabaretEros** y **¡Quiero jugar al fútbol, señor!**), El Astillero (**Río Negro**) y para la revista Primer Acto (**Apuntes de un naufragio**). También ha adaptado a teatro radiofónico y editado la primera parte de **El Quijote**.

Crea y adapta textos para teatro contemporáneo, clásico e infantil representados desde el Centro Dramático Nacional hasta salas alternativas (Cuarta Pared, La Nasa, Off de la Latina), festivales internacionales (Expo'98, Festival de Otoño, Évora), festivales internacionales de teatro de calle (Villanueva de la Serena, Vallecas, Aranjuez), en la Muestra de Teatro Español de Autores Contemporáneos y el Parque de Atracciones de Madrid, en redes de teatros, centros culturales y circuitos de café-teatro por compañías como K. Producciones, Cambaleo Teatro, Cuarta Pared, Teatro del Astillero, La Irremediable, Teatropello y Homérico Teatro, de la que es miembro fundador desde el año 2000.

en la orilla

10

# miguel gil

## MÚSICA Y ESPACIO SONORO



Formado en Berklee College of Music y Sweelinck Conservatorium (Amsterdam) y Doctor en Ciencias de la Música por la UAM, es Premio Villa de Madrid-García Matos, Broadcasting Art de RNE, Madrid Abierto de Fundación Altadís 2007 y Premio de Roma de la Academia de Bellas Artes de San Fernando.

Trabaja asiduamente en el campo del audiovisual y las artes escénicas, colaborando con el Ballet Nacional de Cuba, el Centro Dramático Nacional, la cadena de televisión Cuatro o la productora El Deseo.

Su música contemporánea de concierto se ha interpretado internacionalmente, y ha compuesto y producido discos de música de Senegal, flamenco, rock o brasileña en colaboración con artistas tan dispares como Djambutu, Enrique Morente, Piruchi Apo, Medina Azahara o Los Bravos.

Actualmente imparte docencia universitaria en TAI y CES Don Bosco.

# pedro yagüe

## DISEÑO DE ILUMINACIÓN



Licenciado en Filología Hispánica (Facultad de Letras de la Universidad de Murcia). Jefe del departamento de Iluminación en el Teatro de la Abadía de Madrid (1999-2006). Director técnico del Teatro de la Abadía de Madrid (temporada 2006-2007). Coordinador técnico del Festival de Almagro del año 2005 al 2015.

Entre sus últimos diseños de iluminación destacan: **Tosca**, dirigido por Paco Azorín (Teatro del Liceu - Teatro de la Maestranza); **Edipo Rey**, dirigido por Alfredo Sanzol (Teatro de la Abadía - Teatro de la Ciudad); **La pechuga de la sardina**, dirigido por Manuel Canseco (CDN); **Una voce in off** y **La voix humaine**, dirigidos por Paco Azorín (Teatro del Liceu); **Equus**, dirigido por Paco Maciá (Ferroviaria - TCM); **Don Juan Tenorio**, dirigido por Blanca

Portillo (Avance - CNTC - Calderón de Valladolid), **Sueños y visiones del rey Ricardo III**, dirigido por Carlos Martín (Teatro Español); **Carmen**, dirigido por Ana Zamora (Teatro de la Zarzuela - Madrid); **Salomé**, dirigido por Paco Azorín (Festival de Mérida 2014); **Ejecución hipotecaria**, dirigido por Adolfo Fernández (K. Producciones); **Penal de Ocaña**, dirigido por Ana Zamora (Nao d'Amores); **Julio César**, dirigido por Paco Azorín (Metaproducciones); **Esperando a Godot**, dirigido por Alfredo Sanzol (CDN); **Los diamantes de la corona**, dirigido por José Carlos Plaza, junto con Francisco Leal (Teatro de la Zarzuela - Madrid); **Días sin gloria**, dirigido por Fefa Noia (CDG); **El lindo don Diego**, dirigido por Carles Alfaro (CNTC); **Cuerdas**, dirigido por Fefa Noia (Los Lunes); **Constelaciones**, dirigido por Enrique Cabrera (Aracaladanza); **Farsas y Églogas**, dirección de Ana Zamora (CNTC - Nao d'Amores); **La avería**, dirección de Blanca Portillo (Avance y Entrecajas); **En la luna**, dirección de Alfredo Sanzol (Teatro de la Abadía y Teatro Lliure); **Antígona**, dirección de Mauricio García Lozano (Festival de Mérida 2011); **Entremeses barrocos** (CNTC); **Hamelin**, **Urtain**, **Penumbra**, dirigidos por Andrés Lima (Prod. Animalario); **La tierra**, dirección de Javier García Yagüe (CDN); **El condenado por desconfiado**, dirección de Carlos Aladro (CNTC); **Sobre Horacios y Curiacios**, dirección de Hernán Gené (Teatro de La Abadía).

Premio Max de Iluminación 2012, por **La avería**, con dirección de Blanca Portillo. Premio Max de Iluminación 2010, por su trabajo en el espectáculo del CDN y la compañía Animalario **Urtain**, con dirección de Andrés Lima. Finalista a los Premios Max en los años 2008, 2011, 2013 y 2014. Premio Rogelio de Egusquiza de Iluminación 2007, por **La ilusión**, con dirección de Carlos Aladro, producción del Teatro de la Abadía.

en la orilla

12

# emilio valenzuela

## ESCENOGRAFÍA Y AUDIOVISUALES



Licenciado en Escenografía por la RESAD en 2003.

Después de trabajar como diseñador independiente en escenografía e iluminación para espectáculos de pequeño formato, trabaja como ayudante del escenógrafo Ricardo S. Cuerda durante un año en los proyectos **Rigoletto**, **Dónde pongo la cabeza**, **Ítaca**, **Cuando era pequeña** y **El Sueño de una noche de verano**.

A partir del 2007 se incorpora al departamento de escenografía de la empresa 3DScenica desarrollando funciones de diseñador de escenografía y delineante para grandes eventos, musicales y espectáculos teatrales (destacan el musical **El Rey de Bodas**, proyecto de adaptación del musical 'Sonrisas y Lágrimas' y el concierto

de Innocence). Es en este período donde empieza a trabajar realizando proyectos virtuales de infoarquitectura aplicados al mundo del espectáculo.

A finales del 2008 retoma su trayectoria como técnico de iluminación y diseñador independiente adentrándose en el diseño de contenido visual para espectáculos.

Desde el año 2010 destacan sus trabajos de vídeo, como diseñador o creador de contenidos para otros artistas, en espectáculos como (ordenados del más reciente al más antiguo): **Pingüinas**, dirigido por Juan Carlos Pérez de la Fuente; **Mar i Cel**, dirigido por Joan Lluís Bozzo; **Como gustéis**, dirigido por Marco Carniti; **Un enemigo del Pueblo**, dirigido por Miguel del Arco; **Misántropo**, dirigido por Miguel del Arco; **Dalí versus Picasso**, dirigido por Juan Carlos Pérez de la Fuente; **Cenizas**, dirigido por Chevi Muraday; **Hoy no me puedo levantar. Revolución**, dirigido por David Ottone; **Titanium**, espectáculo del Nuevo Ballet Español; **Iolanta**, para la Ópera para el TN de Nancy; **Juegos Olímpicos Centroamericanos 2013**; **Navidades en el Price 2012**, dirigido por Rob Tannion; **Naturaleza muerta en una cuneta**, dirigido por Adolfo Fernández; **Babel**, dirigido por Tamzin Townsend; **My Fair Lady**, dirigido por Jaime Azpilicueta; **Münchhausen**, dirigido por Salvador Bolta; y **Macbeth**, dirigido por Helena Pimenta.

Especializado en la creación de contenido de vídeo tanto de imagen real como virtual, incorporando la técnica de projectionmapping al espectáculo teatral.

# blanca añón

## VESTUARIO



Antes de convertirse en diseñadora escénica, Blanca se licenció en Bellas Artes, con enfoque en escultura, vídeo e instalación, en la UPV de Valencia y en la HFBK de Hamburgo. En 2009 fue seleccionada para estudiar diseño escénico en la Universidad de Nueva York TISCH School of the Arts, donde obtuvo su Maestría tres años más tarde. Desde entonces trabaja a caballo entre Europa y EE.UU.

En el año 2012, como estudiante recién graduada, Blanca recibió el Premio Oliver Smith de diseño estadounidense a la Excelencia en Diseño Escénico. En 2013, recibió el Premio de la Crítica neoyorquina por la pieza **Eternal**. Con la compañía belgo-española La Ignorancia, Blanca ha recibido múltiples premios en festivales internacionales de cine-danza con

**Cinética**, para la cual diseñó la escenografía y el vestuario.

Desde el 2014 trabaja en el Festival Internacional de Arte Lírico de Aix-en-Provence como escenógrafa asociada.

Blanca trabaja a gusto en diferentes tipos de formas escénicas, desde ópera a obras de teatro, de cine a danza, pasando por trabajos que evitan las categorías más clásicas. Su trabajo y su proceso se definen por una intensa curiosidad emparejada con una astuta sensibilidad visual. Considera el teatro menos como un entretenimiento y más como un foro en el que hacer preguntas y cuestionar las suposiciones.

Entre sus múltiples colaboraciones como escenógrafa caben destacar **Guerrilla**, dirigida por El Conde de Torreñiel en el Kunstenfestivaldesarts'16 en Bruselas; **Œdipe**, dirigida por Valentina Carrasco en la Ópera Nacional de Bucarest; **Canino**, dirigida por María Salguero en Teatro Zircó de Valencia; **Phil176/OBIT**, dirigida por Daniel Fish en el Buschwick Starr de Nueva York; **Eternal**, dirigida por Daniel Fish en el Ontological Histeryc Theater de Nueva York; **Días estupendos**, dirigida por Ignacio García-Bustelo en IATI en Nueva York; **Sakharam Binder**, dirigida por Nikhil Mehta en el 3LD Arts Center de Nueva York; **Festen** y **Katzelmacher**, dirigidas por Robert Woodruff en Nueva York; y **Partenope**, dirigida por Christopher Alden en la English National Opera de Londres.

# cristina elso

## PRODUCTORA EJECUTIVA



Licenciada en Ciencias de la Información por la Universidad de Navarra, Programa Superior de Dirección de Empresas Audiovisuales en el Instituto de Empresa y Curso de Ingeniería Superior de Producción Audiovisual en la Universidad de Burdeos, Francia.

En el sector audiovisual trabajó en labores de producción y rodajes por un período de 6 años con las productoras Sociedad para el Estudio y Desarrollo Audiovisual y Tornasol Films.

En 2002 funda, junto al actor y director Adolfo Fernández, la productora K. Producciones, donde se ocupa de la producción ejecutiva de sus espectáculos (Ver "K. Producciones", pág. 25).



# josé alberto fuentes

## PRODUCTOR EJECUTIVO



Su vínculo con la gestión de Artes Escénicas se remonta a 1983, fecha en la que participó en la producción del primer espectáculo de la compañía teatral La Pavana, de la que, además, es socio fundador y, desde 1989, director gerente.

Ha participado en la producción de más de 50 espectáculos de teatro, música y danza en su propia compañía y en colaboración con Ananda Dansa, Teatros de la Generalitat Valenciana, Instituto Valenciano de la Música, Focus, Producciones Concha Busto, Escalante Centre Teatral, etc.

Fue el primer presidente y socio fundador de la Asociación Valenciana de Empresas Productoras de Teatro y Danza. Desde AVETID ha participado activamente en las negociaciones con la Administración Pública para promover las condiciones necesarias para el desarrollo de las Artes Escénicas en la Comunidad Valenciana. En la actualidad forma parte de la Junta Directiva de la Academia de las Artes Escénicas de España.

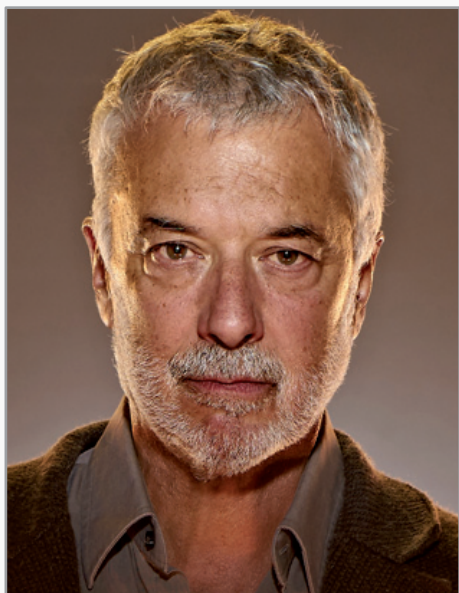
También ha trabajado como director de casting y director de producción en películas y series de televisión.

También ha trabajado como director de casting y director de producción en películas y series de televisión.

Entre su experiencia como docente, cabe destacar sus master class de producción teatral para los másteres de gestión cultural de la Universitat Jaume I de Castelló y la Universitat de València.

# adolfo fernández

ACTOR (ESTEBAN)



Actor, director y productor teatral.

En teatro ha trabajado a las órdenes, entre otros, de José Carlos Plaza en **Medea**; Salva Bolta en **Münchhausen**; Roberto Cerdá en **La charca inútil**, **En tierra de nadie** y **Vida y muerte de Pier Paolo Pasolini**; Mario Gas en **A Electra le sienta bien el luto**, **Frankie & Johnny** y **Martes de Carnaval**; Álvaro Lavín en **Cantando bajo las balas** y **Yo, Satán**; y recientemente bajo su propia dirección en **19:30**, **Naturaleza muerta en una cuneta**, **Ejecución hipotecaria** y **La flaqueza del bolchevique**.

En televisión, ha sido actor protagonista de las series **Policías en el corazón de la calle**, **Los 80**, **tal como éramos**, **Una nueva vida** y **B&b**.

En cine ha trabajado con José Luis Cuerda, Mario Gas, Pedro Almodóvar, Felipe Vega, Gerardo Herrero, Mariano Barroso, Isabel de Ocampo, Icíar Bollaín, Manuel Gómez Pereira, Daniel Monzón...

en la orilla

17

# marcial álvarez

ACTOR (JUSTINO)



Ha trabajado en los siguientes espectáculos de teatro: **Los Gondra, una historia vasca**, de Borja Ortiz de Gondra (dir.: Josep María Mestres, 2017); **La voz de nuestros clásicos** (dir.: Helena Pimenta - C.N.T.C., 2016); **César y Cleopatra**, de Emilio Hernández (dir.: Magüi Mira, 2015); **Pluto**, de Aristófanes (dir.: Magüi Mira, 2014-2015); **El cojo de Inishmaan**, de Martin McDonagh (dir.: Gerardo Vera, 2013-2014); **La dama duende**, de Calderón de la Barca (dir.: Miguel Narros, 2013); **Yerma**, de Federico García Lorca (dir.: Miguel Narros, 2012); **Duda razonable**, de Borja Ortiz de Gondra (dir.: Josep M<sup>a</sup> Mestres, 2010-2012); **Homero, Ilíada**, de Alejandro Baricco (dir.: Andrea D'Odorico, 2010); **Unos cuantos piquetitos**, de Laila Ripoll (dir.: Emilio del Valle, 2010); **Los gemelos**, de Plauto (dir.: Tamzin Townsend, 2009); **La rosa de papel (Avaricia,**

**lujuria y muerte)**, de Valle-Inclán (dir.: Salva Bolta); **El hombre que quiso ser rey** (texto y dirección de Ignacio García May); **Don Juan Tenorio**, de José Zorrilla (dir.: Tamzin Townsend, 2008); **Baraka!**, de Maria Goos (dir. Josep Maria Mestres, 2006-2008); **Don Juan Tenorio**, de José Zorrilla (dir.: Natalia Menéndez, 2004 y 2007); **Paseo romántico** (textos de varios autores, dir.: Laila Ripoll, 2006); **El castigo sin venganza**, de Lope de Vega (dir.: Eduardo Vasco, CNTC, 2005-2006); **El club de la corbata**, de Fabrice Roger-Lacan (dir.: Pep Antón Gómez, 2004); **Salvajes**, de José Luis Alonso de Santos (dir.: Gerardo Malla, 1998); **El público**, de Federico García Lorca (dir.: Francisco Ortuño, 1997); **La dama boba**, de Lope de Vega (dir.: Laila Ripoll, 1997); **Lista negra**, de Yolanda Pallín (dir.: Eduardo Vasco, 1997); **El sueño de una noche de verano**, de William Shakespeare (dir.: Denis Rafter, 1996); **Esopo** (dir.: Vicente Rodado, 1996); **La bella Aurora**, de Lope de Vega (dir.: Eduardo Vasco, 1995); **Dar tiempo al tiempo**, de Calderón de la Barca (dir.: Eduardo Vasco, 1994); **El caballero de Olmedo**, de Lope de Vega (dir.: Miguel Narros, 1993); **Hiel**, de Yolanda Pallín (dir.: Eduardo Vasco, 1993); **La gallarda**, de Rafael Alberti (dir.: Miguel Narros, 1992); **Historias del zoo**, de Edward Albee (dir.: Pablo Calvo, 1990).

En cine, ha intervenido en la película **Mi dulce** (dir.: Jesús Mora, 2002) y en el cortometraje **Post coitum** (dir.: Antonio Molero, 2002).

Es conocido por sus papeles en series de televisión como **Olmos y Robles, Bajo sospecha, Rabia, El secreto de Puente Viejo, Bandolera, Los misterios de Laura, El comisario, Al salir de clase, Hospital Central** y **Hermanas**.

en la orilla

# rafael calatayud

ACTOR (FRANCISCO-JULIO)



Autor, actor y director de escena nacido en Valencia.

Es licenciado por la Escuela Superior de Arte Dramático de Valencia y ejerce como director artístico, desde 1983, año de su fundación, de la compañía teatral La Pavana. Ha dirigido más de 45 montajes de autores clásicos y contemporáneos para su propia compañía y para el Centre Dramàtic de la Generalitat Valenciana, Instituto Valenciano de la Música, Moma Teatre, Bambalina, Escalante Centre Teatral, Focus, Teatres de la Generalitat Valenciana, etc. Ha participado como actor en numerosos montajes teatrales, películas y series de televisión. Sus montajes han merecido numerosos galardones, entre los que se incluyen los Premios Max en la categoría de Mejor Espectáculo. Es profesor de dirección en la ESAD de Valencia.

Como actor, en teatro ha trabajado a las órdenes de Salva Bolta en **Happy end** de Bertolt Brecht, Carles Alfaro en **Vania** de Chéjov, Antonio Díaz Zamora (entre otras, en **Tres sombreros de copa**, por la que obtiene el Premio de la Generalitat Valenciana y el Premio Abril al Mejor Actor de Reparto) y de Carles Alfaro en **L'Altre**, por la que obtiene el Premio de la Generalitat al Mejor Actor Protagonista, así como en varias de las producciones que él mismo dirige para la compañía La Pavana, de la que es socio fundador.

En cine y televisión ha trabajado con José Luis Cuerda, Vicente Molina Foix, Miguel Perelló, Alberto Morais... y en las series **Cuéntame cómo pasó**, **Socarrats**, **Amar en tiempos revueltos**, **Operación Malaya**...

en la orilla

19

# yoima valdés

ACTRIZ (LILIANA)



En teatro ha participado en la obra **Mercado libre**, de Luis Araújo (dir.: Jesús Cracio), y en **Yo, el heredero**, de Eduardo de Filippo (dir.: Francesco Saponaro).

Ha intervenido como actriz en las películas: **La puerta abierta** (dir.: Marina Seresesky), **Todos se van** (dir.: Sergio Cabrera), **La venganza de Don Mendo** (dir.: José Luis García), **Donde el olor del mar no llega** (dir.: Lilian Rosado), **Retornos** (dir.: Luis Avilés), **Agallas** (dir.: Samuel Martín y Andrés Luque), **El cuerno de la abundancia** (dir.: Juan Carlos Tabío), **Agua con sal** (dir.: Pedro Pérez Rosado), **Un rey en La Habana** (dir.: Alexis Valdés), **800 balas** (dir.: Álex de la Iglesia), **El lápiz del carpintero** (dir.: Antón Reixa), **Spanish fly** (dir.: Daphna Kastner), **Airbag** (dir.: Juanma Bajo Ulloa).

En 2005 obtuvo el Colón de Plata como mejor actriz en el Festival Iberoamericano de Huelva, por su actuación en la película **Agua con sal**.

También ha trabajado en televisión en series o telefilmes como **Pasado perfecto**, **El Edén**, **A las once en casa**, **La casa de los líos**, **Periodistas**, **Calle nueva**, **Año cero**, **Compañeros**, **Living Lavapiés**, **De colores**, **El comisario**, **Maridos y mujeres**, **El porvenir es largo** y **Uco**.

en la orilla

20

# sonia almarcha

ACTRIZ (LEONOR-AHMED-YAGÜE)



Actriz alicantina de amplísima formación, es licenciada en la Escuela Superior de Arte Dramático de Valencia, estudios completos en el laboratorio teatral William Layton y en la Escuela Juan Carlos Corazza, seminario en el Herbert Berghof de Nueva York, cursos de interpretación audiovisual con Pilar Miró, Mariano Barroso, Bob McAndrew y Augusto Fernández.

En teatro ha trabajado, entre otros, con Will Keen en **Cocina**, en el Centro Dramático Nacional; Adolfo Fernández en **Ejecución hipotecaria**, **Naturaleza muerta en una cuneta** y **19:30**; Roberto Cerdá en **La charca inútil**; Miguel Narros en **Fiesta barroca**; Adrián Daumas en **Seis armas cortas**, **Como gustéis**, **El castigo sin venganza** y **Molière x dos**.

Conocida por su papel protagonista en la premiada película **La soledad** de Jaime Rosales, seleccionada en el Festival de Cannes y que le valió el Premio a la Actriz Revelación de la Unión de Actores en 2006, ha estado a las órdenes de directores de cine como Fernando León en **Amador**, Vicente Molina Foix en **El dios de madera** y **Sagitario**, Fran Rovira en **Orson West...** Y recientemente en **Amar** de Esteban Crespo y **El expediente** de Paco Plaza.

Ha participado en numerosas series de televisión. Entre las últimas, **Hermanos**, **Crematorio**, **Acusados**, **Cuéntame...**

en la orilla

21

# mariano llorente

ACTOR (PEDRÓS)



Licenciado en Interpretación por la Real Escuela Superior de Arte Dramático.

En teatro, como actor, destacan sus interpretaciones en la compañía Micomicón, tales como **El triángulo azul**, **La dama boba**, de Lope de Vega, o **Santa Perpetua**, todas dirigidas por Laila Ripoll. Otros títulos en los que ha trabajado son **La tierra**, de José Ramón Fernández (dir.: Javier G. Yagüe); **Don Juan Tenorio**, de José Zorrilla (dir.: Laila Ripoll); **Presas**, de Ignacio del Moral y Verónica Fernández (dir.: Ernesto Caballero); **Los niños perdidos**, texto y dirección de Laila Ripoll; **Castrucho**, de Lope de Vega (dir.: Laila Ripoll); **Atra Bilis**, texto y dirección de Laila Ripoll; **La ciudad sitiada**, de Laila Ripoll; **Macbeth**, de Shakespeare, en versión de Julio Salvatierra (dir.: Laila Ripoll y

Miguel Seabra); **Ande yo caliente**, de varios autores del Siglo de Oro; **Mudarra**, de Lope de Vega y Juan de la Cueva; **El acero de Madrid**, de Lope de Vega (dir.: Laila Ripoll); **Los melindres de Belisa**, de Lope de Vega (dir.: Susana Cantero); **Rinconete y Cortadillo**, de Cervantes (dir.: Juan Pedro de Aguilar); y **Eco y Narciso**, de Calderón (dir.: Ernesto Caballero), entre otras.

Como autor teatral cabe destacar **El triángulo azul**, escrito junto a Laila Ripoll, por el que reciben el Premio Nacional de Literatura Dramática en 2015 y el Premio Max al Mejor Autor 2015. Además realiza la dramaturgia de **Transit** a partir de una idea de Marcelo Díaz (Cuarta Pared). Por otro lado, escribe **Nadie canta en ningún sitio**, que fue Premio Lázaro Carreter de Literatura Dramática; **Dentro y fuera**, que fue finalista al Premio Ciudad de San Sebastián; y **Pozzo y Lucky**, dramaturgia y dirección, una versión callejera de los personajes de Beckett, entre otros.

En cine ha trabajado en las siguientes películas: **Campeones**, de Javier Fesser; **Alatriste**, de A. Díaz Yáñez; y **Princesas**, de Fernando León. En televisión ha intervenido en series como **Gigantes**, **El Ministerio del Tiempo**, **Acacias 38**, **Cuéntame**, **Isabel**, **El Príncipe**, **Crematorio**, **La chica de ayer**, **De repente, los Gómez**, **Aída...**

en la orilla

22

# ángel solo

## ACTOR (PADRE - RACHID - ÁLVARO)



Titulado en Interpretación por la Real Escuela Superior de Arte Dramático (Madrid, 1985-1988).

Miembro de la Academia de las Artes Escénicas, la Asociación de Autores de Teatro y ASSITEJ.

En televisión ha trabajado en 2016 en las series **Vergüenza**, **El Caso**, en el piloto de la ABC **Still star crossed** como especialista de esgrima y en la serie de TVE **Centro médico**.

Ha participado en las series **Apaches**, **Acacias 38** y **Sin identidad**, encarnado a Martín Saldaña en **Las aventuras del capitán Alatriste**, a Basterra en **19:30** (el último 'Estudio Uno' de TVE) y participado en **La que se avecina**, **Cuéntame cómo pasó**, **Amar en tiempos revueltos**, **El comisario**,

**RIS Científica**, **Los hombres de Paco**, **Hospital Central**, **Un paso adelante**, **iQué loca peluquería!** y **La casa de los líos**, en **Tutti Frutti** con Pepe Viyuela, en el concurso infantil **El rescate del talismán** y en el programa de cámaras ocultas **Osados**.

En cine ha trabajado como actor-especialista de esgrima con Agustín Díaz Yanes en **Oro** (2016) y **Alatriste** (2006), y como actor-especialista con Terry George en **The Promise** (2015), **Libertador** (2012) de Alberto Arvelo y **El laberinto del fauno** (2005) de Guillermo del Toro.

En teatro ha participado en más de 70 obras y dramatizaciones en el Centro Dramático Nacional, la Compañía Nacional de Teatro Clásico, el Teatro Real, el Teatro Español y compañías como K. Producciones, Teatro Micomicón, Compañía Siglo de Oro, Cuarta Pared, La Ensemble, Teatro del Astillero, Teatro de Malta, Zampanó, Teatrabo o El Ojo de la Medusa, entre otras, bajo la dirección de Guillermo Heras, Juan Carlos Pérez de la Fuente, Laila Ripoll, Ramón Simó, Juanfra Rodríguez, Luis Revenga, Marta Torres, Adolfo Fernández, Gina Piccirilli, Ignacio García May, Rosario Ruiz Rodgers, Javier Yagüe, Ainhoa Amestoy...

Actualmente está de gira con **El triángulo azul** de Micomicón Teatro y ha estrenado **Cyrano y Roxana** con su compañía Homérico Teatro, que también ha adaptado y dirigido.

en la orilla

23



# en la orilla

UNA COPRODUCCIÓN DE

K. PRODUCCIONES  
PAÍS VASCO

LA PAVANA/DIPUTACIÓN DE VALENCIA  
COMUNIDAD VALENCIANA

EMILIA YAGÜE PRODUCCIONES  
COMUNIDAD DE MADRID

CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL  
INAEM



# k. producciones

**K. Producciones**, compañía con sede en Bilbao, nace en 2000 de la asociación de Adolfo Fernández -actor y director- y Cristina Elso -productora-, con la intención de llevar a cabo proyectos de marcado contenido político y social.

## RESUMEN DE PRODUCCIONES REALIZADAS



### LA FLAQUEZA DEL BOLCHEVIQUE

- Autor: Lorenzo Silva
- Adaptación: David Álvarez
- Dirección: Adolfo Fernández y David Álvarez
- Producción: K. Producciones
- Intérpretes: Susana Abaitua y Adolfo Fernández
- Estreno: Otoño de 2015



### EJECUCIÓN HIPOTECARIA

- Autor: Miguel Ángel Sánchez
- Dirección: Adolfo Fernández
- Producción: K. Producciones
- Intérpretes: Susana Abaitua, Sonia Almarcha, Juan Codina, Adolfo Fernández, Rafael Martín e Ismael Martínez
- Estreno: 8 de noviembre de 2013
- Premios: 3 candidaturas a los Premios Max y Premio Max al Mejor Autor Revelación



### NATURALEZA MUERTA EN UNA CUNETETA

- Autor: Fausto Paravidino
- Adaptación: Ángel Solo y Adolfo Fernández
- Dirección: Adolfo Fernández
- Producción: K. Producciones y Teatro Arriaga
- Intérpretes: Susana Abaitua, Sonia Almarcha, David Castillo, Juan Codina, Adolfo Fernández e Ismael Martínez
- Estreno: 22 de septiembre de 2012
- Premios: 3 candidaturas a los Premios Max

en la orilla

25



**19:30**

- Autor: Patxi Amezcua
- Dirección: Adolfo Fernández y Ramón Ibarra
- Producción: K. Producciones y Teatro Arriaga
- Intérpretes: Antonio Molero, Fernando Cayo, Sonia Almarcha, Ales Furundarena, Nerea Garmendia, Óscar Sánchez Zafra, Rafael Martín, Ángel Solo y Adolfo Fernández
- Estreno: 22 de abril de 2010



### LA CHARCA INÚTIL

- Autor: David Desola
- Dirección: Roberto Cerdá
- Producción: K. Producciones y Emilia Yagüe Producciones
- Intérpretes: Adolfo Fernández, Sonia Almarcha y Miguel Palenzuela
- Estreno: 9 de octubre de 2009
- Premios: Lope de Vega de Teatro 2007



### CANTANDO BAJO LAS BALAS

- Autor: Antonio Álamo
- Dirección: Álvaro Lavín
- Producción: K. Producciones
- Intérpretes: Adolfo Fernández y Mariano Marín
- Estreno: 23 de febrero de 2007
- Premios: - Del Jurado en la Mostra Internacional de Teatro de Ribadavia 2007  
- Chivas Telón 2008 al Mejor Autor para Antonio Álamo



### YO, SATÁN

- Autor: Antonio Álamo
- Dirección: Álvaro Lavín
- Producción: K. Producciones, Serantes Kultur y Emilia Yagüe Producciones
- Intérpretes: Alfonso Lara, Juan Fernández, Pako Sagarzazu, Ales Furundarena, Ramón Ibarra, Idelfonso Tamayo y Adolfo Fernández
- Estreno: 22 de octubre de 2005
- Premios: Chivas Telón al Mejor Autor para Antonio Álamo

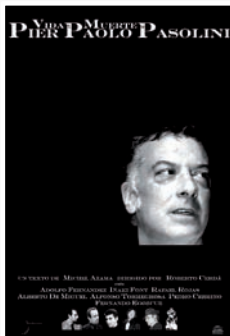
en la orilla

26



### EN TIERRA DE NADIE

- Autor: Danis Tanovic
- Adaptación: Ernesto Caballero
- Dirección: Roberto Cerdá
- Producción: K. Producciones, El Cruce, Serantes Kultur y Teatro Arriaga
- Intérpretes: Adolfo Fernández, Roberto Enríquez, Ramón Ibarra, Ana Wagener, José Luis Torrijo y Alberto de Miguel
- Estreno: 31 de enero de 2004



### VIDA Y MUERTE DE PIER PAOLO PASOLINI

- Autor: Michel Azama
- Traducción: Margarita Musto
- Adaptación: Roberto Cerdá
- Dirección: Roberto Cerdá
- Música original: Fernando Egozcue
- Producción: K. Producciones
- Productor asociado: Teatro Pradillo
- Intérpretes: Adolfo Fernández, Iñaki Font, Rafael Rojas, Alberto de Miguel, Alfonso Torregrosa/Ramón Ibarra y Pedro Cebrino
- Estreno: 6 de febrero de 2003
- Premios:
  - Honorífico Palma del Río, por el compromiso con las libertades individuales y colectivas
  - Premio Ercilla 2003 a la Mejor Producción Vasca
  - Premio Max a la Mejor Adaptación Teatral
  - Nominación Premio Max a la Mejor Dirección
  - Nominación Premios Unión de Actores al Mejor Actor Protagonista



### EL UNO Y EL OTRO

- Idea original: Adolfo Fernández
- Autor: Jaime Romo
- Dirección: Mikel Gómez de Segura
- Producción: K. Producciones y Traspasos Kultur
- Intérpretes: Adolfo Fernández y Rafael Martín
- Estreno: 15 de noviembre de 2001

# la pavana

La compañía teatral **La Pavana** ha abordado, desde su fundación en 1983 y bajo la dirección artística de Rafael Calatayud, más de 30 proyectos teatrales, entre los que destacan, por su éxito, **Una jornada particular**, **Bebé**, **Hedda Gabler**, **El milagro de Anna Sullivan** y **El crimen de la hermana Bel**, entre otros.

La misión de la compañía es ofrecer un producto de temática contemporánea, ecléctico, diferenciado, innovador, con personalidad propia, de alta calidad y excelencia, que conecte con el público y fomente en él un juicio crítico y moral.

La compañía valenciana exhibe regularmente sus producciones por toda la geografía del Estado. Por su reconocida trayectoria, la compañía está considerada como una referencia en las artes escénicas

## Objetivos:

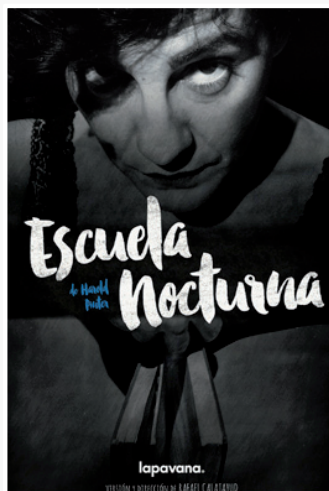
- Crear producciones de teatro excelentes, valientes, diferenciadas e innovadoras, basadas en problemáticas contemporáneas sociales y del individuo.
- Lograr, como prioridad, conectar con el espectador con unas producciones teatrales con códigos accesibles, en las que éste se pueda ver reflejado y pueda emocionarse-entretenerse-reflexionar en virtud del formato de cada obra.
- Conseguir un equipo de trabajo interdisciplinar, implicado, e ilusionado con el proyecto La Pavana, en el que se provoque una sinergia continua de flujos de información y conocimiento, se fomenten las relaciones de largo recorrido, y en el que todos puedan participar activamente.
- Conseguir perpetuarse en el tiempo como marca La Pavana (legado) para configurarse y consolidarse como una plataforma evolutiva, ecléctica y dinámica para otros futuros creativos con los que se compartan inquietudes e ilusiones.

## Valores corporativos:

- Eclecticismo
- Participación
- Sinergia
- Durabilidad
- Valentía/Osadía/  
Asunción de riesgo
- Trabajo en Equipo
- Ilusión/Fe
- Transparencia
- Renovación/Adaptación
- Inquietud
- Dinamismo
- Empatía
- Confianza
- Compromiso
- Optimismo/  
Entusiasmo

# REPERTORIO DE LA COMPAÑÍA

- **Supongamos que no he dicho nada.** B. Vian, A. Gide, M. Seca y Arniches. 1983
- **Hotel temporal.** Rafael Calatayud. 1985
- **El mussol i la gata.** Manhoff y Cerveró. 1989
- **Escápate conmigo, monstruo.** Mique Beltrán y Cerveró. 1990
- **Estimat mentider.** Jerome Kilty. 1991
- **La mujer de negro.** Hill y Mallatratt. 1991
- **Pánico contenido.** Clare McIntyre. 1993
- **El médico a palos.** Molière. 1994
- **Función para dos personajes.** Tennessee Williams. 1995
- **Las manos negras.** Labiche y Joan Cerveró. 1996
- **Vertedero.** Paco Zarzoso y Rafael Calatayud. 1997
- **Titanic.** Christopher Durang. 1998
- **La mujer de negro.** Hill y Mallatratt. 1998
- **Algo auténtico.** Tom Stoppard. 2000
- **El milagro de Anna Sullivan.** Gibson y Sirera. 2001
- **Alarmas & excursiones.** Michael Frayn. 2002
- **L'Opera de 4 notas.** Tom Johnson. 2002
- **A ras del cielo.** Juan Luis Mira. 2002
- **Hedda Gabler.** Enrick Ibsen. 2004
- **Terapias.** Christopher Durang. 2005
- **Bebé.** Christopher Durang. 2006
- **Malos y malditos.** Juli Disla. 2008
- **Smoking / No smoking.** Alan Ayckbourn. 2008
- **Crisis de identidad.** Christopher Durang. 2009
- **Una jornada particular.** Ettore Scola. 2011
- **Una hora y media de retraso.** Gerald Sybleyras. 2012
- **El hombre invisible.** H.G. Wells y Rodolf Sirera. 2014
- **El crimen de la hermana Bel.** Frank Marcus. 2014
- **Escuela nocturna.** Harold Pinter. 2016
- **Iván y los perros.** Hattie Naylor. 2017



en la orilla

29

# PREMIOS

- **Premios Teatrales Diputación de Valencia:** Hotel Temporal. 1985
- **Premios AITA.** Millor Interpretació: Ángela Castilla - El mussol i la gata. 1990
- **Premis Generalitat Valenciana.** Millor Actriz: Isabel Rocatti - Estimat mentider. 1992
- **Premis Generalitat Valenciana.** Millor Actor: Pep Cortés - Estimat mentider. 1992
- **Premis Generalitat Valenciana.** Millor Direcció: Rafael Calatayud - La dona de negre. 1992
- **Premis Turia.** Millor Contribució Teatral: La dona de negre. 1992
- **Premios AITA.** Millor Espectacle: La dona de negre. 1993
- **Premis Turia.** Millor Contribució Teatral: Pánico contenido. 1994
- **Premis Generalitat Valenciana.** Millor Vestuari: Rocio Cabedo - El metge a garrotades. 1995
- **Premis Generalitat Valenciana.** Millor Vestuario: Rocio Cabedo - Las manos negras. 1995
- **Premios AITA.** Millor Actor: Toni Misó - Función para dos personajes. 1996
- **Premis Generalitat Valenciana.** Millor Actriu: Ángela Castilla - Función para dos personajes. 1996
- **Premios de la Crítica Valenciana:** Carles Pons - Les mans negres. 1996
- **Premis Turia.** Millor Contribució Teatral: Emilio Gutiérrez Caba, Jorge de Juan - La dona de negre. 1999
- **Premio Unión de Actores.** Millor Actor: Emilio Gutiérrez Caba - La dona de negre. 2000
- **Nominación Premios Max:** Emilio Gutiérrez Caba - La dona de negre. 2000
- **Premios de la Crítica Valenciana:** Cristina Plazas - Algo auténtico. 2000
- **Premio de La Cartelera de Levante-EMV:** La Pavana Companyia Teatral. 2004
- **Nominación Premios Max.** Espectáculo Revelación por la Comunidad Hedda Gabler. 2005
- **Premis Generalitat Valenciana.** Millor Actriu: Mamen García - Terapias. 2006
- **Premis Generalitat Valenciana.** Millor Espectacle: Terapias. 2006
- **Premis Generalitat Valenciana.** Millor Espectacle: Bebé. 2007
- **Nominación Premios Max.** Mejor Espectáculo: Bebé. 2007
- **Premis Generalitat Valenciana.** Millor Espectacle Infantil: Escapa't amb mi monstre. 2007
- **Premis Abril.** Millor Adapatació: Juli Disla por Roïn i Maleïts. 2007
- **Premis Generalitat Valenciana.** Millor Versió: Rafael Calatayud y Carlos Calvo - Crisi d'Identitat. 2009
- **Premis Turia.** Millor Contribució Teatral: Una jornada particular. 2011
- **Premis AAPV.** Millor Actriu Protagonista: Victoria Salvador - Una jornada particular. 2012
- **Premi WakeUp, Festival Tirant de Mòbil.** Millor Trailer: Una jornada particular. 2012
- **Premios Max. Candidatura Mejor Espectáculo de Teatro Musical:** El crimen de la hermana Bel. 2015
- **Premios Max. Candidatura Mejor Iluminación:** Carles Alfaro - El crimen de la hermana Bel. 2015
- **Premios Max. Candidatura Mejor Adaptación:** Rafael Calatayud - El crimen de la hermana Bel. 2015

# centro dramático nacional

El **Centro Dramático Nacional** (CDN) es la primera unidad de producción teatral creada por el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM), del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Desde su fundación, en 1978, la principal misión del CDN ha sido difundir y consolidar las distintas corrientes y tendencias de la dramaturgia contemporánea, con atención especial a la autoría española actual.



Desde su creación, la institución ha ofrecido **más de trescientos espectáculos, entre los que cabe destacar un panorama completo de la dramaturgia española del siglo XX: Valle-Inclán, García Lorca, Jardiel Poncela, Max Aub, Buero Vallejo, Alfonso Sastre, Francisco Nieva, José María Rodríguez Méndez, Alonso de Santos, Fernando Arrabal, Fermín Cabal, Sanchis Sinisterra, Benet i Jornet, Adolfo Marsillach, Juan Mayorga o Lluís Cunillé.** A lo largo de estos años, **en sus producciones han participado los más destacados directores, escenógrafos, actores, figurinistas y profesionales** del país, así como distinguidas figuras de la escena internacional.



El CDN dispone de dos sedes para el desarrollo de sus actividades: el Teatro María Guerrero y el Teatro Valle-Inclán. La capacidad de gestión y producción de la institución le permite programar simultáneamente estos espacios estables y, a la vez, exhibir sus producciones en gira, tanto en España como en escenarios internacionales.

En la historia del CDN pueden distinguirse varias etapas, delimitadas por los cambios en la dirección de la institución: **Adolfo Marsillach** (1978-1979), el triunvirato formado por **Nuria Espert**, **José Luis Gómez** y **Ramón Tamayo** (1979-1981), **José Luis Alonso** (1981-1983), **Lluís Pasqual** (1983-1989), **José Carlos Plaza** (1989-1994), **Amaya de Miguel** (1994), **Isabel Navarro** (1994-1996), **Juan Carlos Pérez de la Fuente** (1996-2004), **Gerardo Vera** (2004-2011) y el actual director **Ernesto Caballero**, desde enero de 2012.

en la orilla



# emilia yagüe producciones

Emilia Yagüe se licencia en la RESAD de Madrid en el año 1984. Tras diferentes experiencias en producción y distribución en empresas del sector teatral, en 2001 funda su propia compañía, **Emilia Yagüe Producciones**.

## Coproducciones realizadas:

- **Ojos de agua**, de Álvaro Tato. Dirección Yayo Cáceres. Una coproducción de Ron Lalá, Galo Film, Emilia Yagüe Producciones y Seda (producción ejecutiva).
- **Miguel de Molina**, de Borja Ortíz de Gondra. Una coproducción de Fundación Miguel de Molina y Emilia Yagüe Producciones (productora ejecutiva).
- **La charca inútil**, de David Desola. Una coproducción con la compañía K. Producciones.
- **Time al tiempo**, en coproducción con Ron Lalá.
- **Yo, Satán**, de Antonio Álamo. Una coproducción con la compañía K. Producciones.
- **Antígona**. Festival de Teatro Clásico de Mérida (producción ejecutiva).

En todos los casos se hace cargo de la distribución en exclusiva de los espectáculos, excepto en **Ojos de agua**, que comparte con Seda, y **Antígona**, de la que se ocupó el propio Festival de Mérida.

Con la compañía Ron Lalá comparte la dirección de producción de **En un lugar del Quijote** y **Cervantina**.

## Producciones ejecutivas:

**My fair Lady**, **Cartel Teatro** y **El Caballero de Olmedo**, una producción de la Fundación Siglo con la Compañía Nacional de Teatro Clásico.



en la orilla

32

UNA COPRODUCCIÓN DE

---



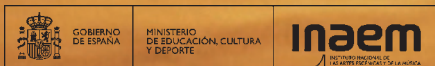
C/ Santutxu, 6. 6º B - 48004 Bilbao  
Tel.: 609 273 052  
info@kproducciones.com  
[www.kproducciones.com](http://www.kproducciones.com)

**lapavana.**



C/ Adressadors, 13 - 3 - 46001 Valencia  
Tel.: 960 645 975  
[www.lapavana.com](http://www.lapavana.com)

**CDN**  
Centro Dramático Nacional



C/ Tamayo y Baus, 4 - 28004 Madrid  
[www.cdn.mcu.es](http://www.cdn.mcu.es)



EMILIA YAGÜE  
PRODUCCIONES

C/ de las Nebulosas, 2 - 28045 Madrid  
Tel.: 913 340 838 - 616 431 404  
emilia@emiliayague.com  
[www.emiliayague.com](http://www.emiliayague.com)

---

PRENSA Y COMUNICACIÓN

**MARÍA DÍAZ**

Tel.: 620 590 316  
maria.diaz.pares@gmail.com

---

DISTRIBUCIÓN



EMILIA YAGÜE  
PRODUCCIONES

C/ de las Nebulosas, 2 - 28045 Madrid  
Tel.: 913 340 838 - 616 431 404  
emilia@emiliayague.com  
[www.emiliayague.com](http://www.emiliayague.com)



Tel.: 618 345 588  
tdjproducciones@teresadejuan.com  
[www.tdjproducciones.com](http://www.tdjproducciones.com)

(COMUNIDAD VALENCIANA, ESQUINA ESTE Y CATALUÑA)